

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 8 (1978)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Chercher l'espoir : partager... en dehors du temps!

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

par  
Maurice  
Métral



## Partager... en dehors du temps!

Ouvrir une nouvelle rubrique c'est un peu ouvrir une porte, sur un cœur ou une maison, afin que vous puissiez y entrer, dialoguer avec votre hôte, et vous sentir chez vous, bien que, apparemment, vous soyez chez un autre. Vous me permettrez dès lors, en guise de salut, d'évoquer la joie de partager, qui est pour l'un, avant tout, celle d'offrir. Et pour l'autre, celle de

recueillir cette offrande désintéressée avec l'espoir de la susciter un jour, non pour respecter une habitude, mais pour se donner, à tour de rôle, le plaisir de préparer quelque chose d'essentiel qui n'est pas toujours un repas ou une boisson, mais aussi, et je dirai même **surtout**, un jeu, une conversation ou une chanson.

Le rite est connu: dès que l'on transmet une invitation, on songe au couvert et l'on va, à partir de cette intention, s'efforcer d'appréter une table généreuse, agrémentée des meilleurs crus, qu'importe s'il faut, pour ce faire, creuser largement dans le budget du mois. Une invitation, croit-on, se juge à la richesse des plats offerts, à leur nombre, et à la qualité des vins. Tous les soucis convergent vers le repas. Et l'on va jusqu'à imaginer les gestes et la manière qui permettront de hisser ce menu jusqu'au stade des grandes réjouissances...

En procédant de la sorte, on passe souvent à côté du but que l'on s'est fixé et, au lieu d'avoir ouvert une porte fraternelle, on referme un portail glacé.

Ne vaudrait-il pas mieux, en sollicitant notre imagination, innover en ce

domaine et, au lieu d'inciter les corps à se repaître, convier les coeurs et les âmes à se détendre, à communier à la même fraternité? Car ce ne sont pas les mets qui font la chaleur et la valeur, sans oublier le souvenir d'une soirée, mais les mots et, par la vertu des mots, cet échange permanent de problèmes, de réminiscences, qui déclenche cette atmosphère propice au déroulement par la tendresse, et qui n'a plus d'âge, sinon celui de l'enthousiasme!

J'ai souvent remarqué que l'accueil protocolaire ou classique imposait aux invités une certaine tenue, c'est-à-dire le port d'un masque et le respect d'une étiquette. Il faut honorer les convenances, veiller à laisser une bonne impression. En bref: se contenir jusqu'au bout, peser ses mots, se maîtriser souvent jusqu'aux regrets d'avoir accepté, parce qu'on ne pouvait faire autrement, une telle corvée!

Au lieu de cette table monotone, de ces plats additionnés et successifs, de ces banalités verbales que l'on distille entre le potage et le dessert, ne serait-il pas plus indiqué de servir, sans manière, ce que l'on a sous la main: des noix et un pain de seigle, ou un

Pour des vacances agréables  
dans un site reposant,  
une bonne adresse

### Hôtel des Alpes

Prix pension complète: Fr. 40.—  
demi-pension:  
Fr. 34.—

1925 Finhaut  
Tél. 026 / 4 71 17

### DENTIERS

Tél. (022) 42 59 24

Réparation et détartrages  
Grand-Bureau 19 - Genève  
Ouvert 8-12 h. et 14-19 h.

**BON** pour un détartrage de votre prothèse

### Vacances balnéaires

du 8 au 23 juillet 1978

**Caorle**  
Fr. 695.— par personne  
avec pension complète

**Rovinj**  
Fr. 790.— par personne  
avec pension complète

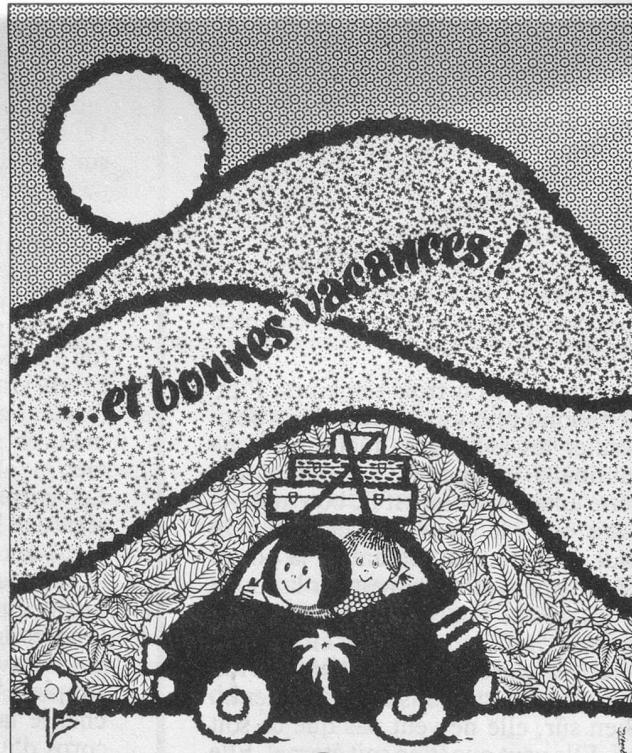
Demandez nos  
programmes détaillés

Ne tardez pas  
pour votre inscription

Jeûne fédéral 1978  
du 15 au 18 septembre  
3 1/2 jours

**Fête de la bière**  
**à Munich**  
Fr. 245.— par personne

**Auto-Transports Erguel SA**  
Saint-Imier  
Agence de voyages  
Courses en car  
pour noces,  
sociétés, écoles  
Renseignements: tél. 039 41 22 44



S  
UBS  
G

Union de Banques Suisses

change / notices de voyage Diner's Club  
chèques de voyage / location de coffres



Devant sa maison, à Grimisuat, avec sa femme Angela.

fromage, de la viande séchée, ou simplement des cacahuètes que l'on sème à discréction sur la table et que chacun, tout au long de la soirée, va grignoter pour ponctuer la conversation.

Mais alors, c'est ici que «le plat de résistance» va intervenir. Je veux parler de l'ambiance. Et une ambiance ne se crée que si tous les convives sont actifs et si, pour chacun d'eux, une place est réservée: dans le jeu, dans une conversation. Le rôle de l'hôte est de mettre à l'aise, d'ouvrir son cœur pour que les autres coeurs se comprennent et s'unissent et que la fête soit commune.

Tout cela, évidemment, doit être aménagé, avec, comme objectif principal, la volonté de s'effacer devant l'autre et non pas d'en profiter pour l'imprimer de tout ce que vous êtes, de ce que vous faites et de tout ce que vous allez réaliser!

Essayez, par exemple, de demander à chacun et à chacune de raconter un jour de sa vie et vous verrez le résultat. Puis, vous revenez à charge en demandant que l'on évoque son plus beau souvenir ou sa plus grande frayeur, afin que l'on communique sur une modulation universelle... Aussitôt, le ton va changer, les voix vont revivre, les gestes aussi et, par un enchantement indicible, les uns et les autres vont avoir dix, quinze, vingt, trente ans de moins, même si cela ne dure que le temps d'une récréation...

L'écriture, joie et discipline de chaque jour.

de son hypocrisie. La fête de la liberté! Celle des aînés... et de l'exemple! Il n'y a pas si longtemps, fortuitement, j'avais réuni chez moi une quinzaine de connaissances. Le soir. La lumière vespérale était un peu bleutée. On se mit aussitôt à morceler du pain noir, à raboter un vieux fromage dont les copeaux nous faisaient saliver, à casser des noix entre les paumes des mains, ou la noix dans une main; l'autre main servant de tenaille... Sans oublier les bouteilles... comme des bougies!

Le fromage fit parler les uns. Le pain inspira les autres. Les noix allumèrent les regards. Et tout un passé remonta sur les lèvres des uns et des autres à ce rythme lent et mesuré des choses pieusement révélées.

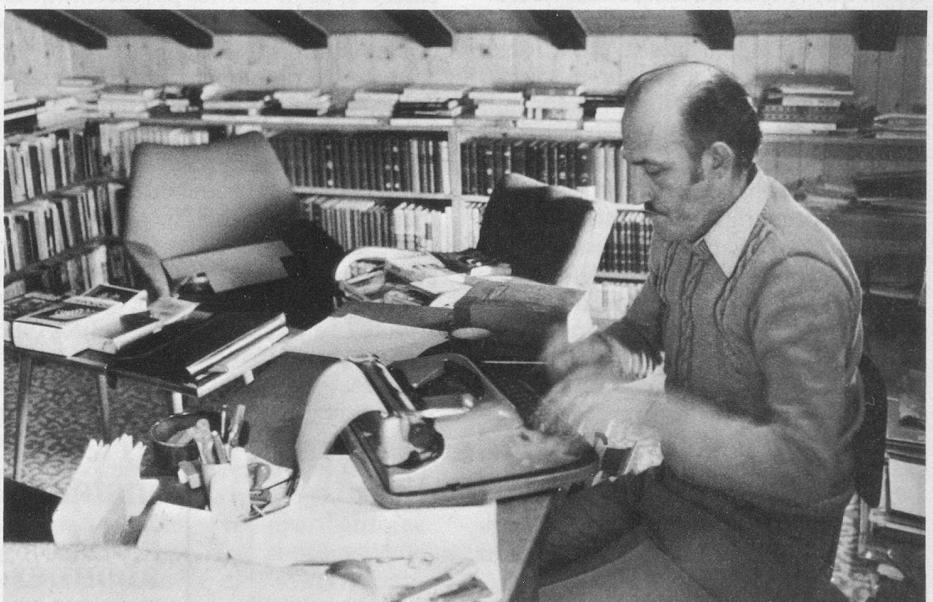
Il fallut expliquer comment se fabriquait le fromage, comment il vieillissait, comment on pétrissait le pain noir et comment jaillissaient les noix de leur bogue... et comment on les gaulait!

Puis on passa à d'autres souvenirs. Et à d'autres choses encore... Jusqu'au moment où l'un d'entre nous s'avisa qu'il devait être l'heure de partir...

Sans consulter sa montre, ni la nôtre, comme si nous vivions en marge du monde, il ouvrit une fenêtre et s'extasia... La lumière était toujours pareille, bleutée, vaporeuse. Comme si l'on venait d'arriver. Mais, ô surprise! il y avait vingt centimètres de neige! Et on se questionnait, les yeux éblouis, sur ce mirage...

Il nous fallut au moins cinq minutes pour réaliser que c'était l'aube... Une nuit avait bel et bien passé, à notre insu, en dehors du temps! Une vraie fête, quoi! Inscrite à jamais au fond de nos coeurs émus!

M. M.



(Photos G. G.)